

GreenPerform Batten / 一体式LED支架灯

BN398X

Mounting instruction/安装说明

BN398X-M10

Type 型号	GB 7000	IEC 60598	CCC	ta 25°	IP20	±	F
BN398X LED20 L600 L1 S DP	80	15	220	3000/4000/6000	D	OP	220-240V~ 50/60Hz 1
BN398X LED40 L1200 L1 S DP	80	26	3700	3000/4000/6000	D	OP	220-240V~ 50/60Hz 1.7
BN398X LED20 L600 L1 S WB	80	13.5	2000	3000/4000/6000	D	WB	220-240V~ 50/60Hz 1
BN398X LED40 L1200 L1 S WB	80	26	3800	3000/4000/6000	D	WB	220-240V~ 50/60Hz 1.7

Sensor / 传感器

Lum. spec 灯具规格	L*W*H (mm)
L600	626 60 62
L1200	1188 60 62

Accessories for option / 可选配件

Type	Accessories name / 配件名称
BY398Z CM-S	Symmetrical bracket accessory for ceiling mounting / 吸顶安装对称支架配件
BY398Z SPM-S	Symmetrical bracket accessory for pipe mounting / 吊杆安装对称支架配件
BY208Z SP	Suspending pipe accessories / 吊杆配件

Luminaires with two optic diffusers, one is transparent, another is frosted. Please tear off protective film after installation 灯具带两种光学罩：一种是透明的，另一种是雾面的；灯具安装结束后请将透光罩上所附贴膜撕下。

- The luminaire shall be installed by a qualified electrician and wired in accordance with the latest IEE electrical regulations or the national requirements. 灯具应由有资格的电工安装，接线要符合IEE电气标准或国家标准。
- Do not switch on before completed installation. 接线或安装未完成前，切勿通电。
- The luminaire is suitable for direct mounting or normally flammable material. 灯具适合于直接安装在普通可燃材料表面。
- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person. 此灯具的光源应由制造商或其服务代理商或类似资格的人来更换。
- The corrosive atmosphere or hazardous materials such as sulfur, chlorine, phthalate, etc must be avoided during the use and storage. 灯具避免在腐蚀性环境或者含有有害物质，例如硫化物，卤化物，邻二甲苯等环境中存储和使用。
- Luminaires only for indoor use. For under vibration ambient luminaires' using, please confirm with signify agents 本灯具仅供室内使用。对处在振动环境下的灯具使用，请与斯诺飞经销商确认。
- If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard. 如果此灯具的外部软缆或软线损坏了，该线要由制造商或其服务代理商或类似资格的人更换，以避免发生危险。
- For controller terminal, the insulation between LV supply and control conductor is basic insulation at least. 可控灯具产品中，LV电路和控制导体之间是基本绝缘。
- Please insulate Signify Luminaires (Shanghai) Co., Ltd. to choose products when the application environment has vibration. 应用环境如果有振动，需要咨询斯诺飞灯具（上海）有限公司选择产品。
- The product is IPX0 & as such is not protected against water ingress & as such we strongly recommend that the environment in which the luminaire is to be installed is suitably checked if the above advice is not taken and the luminaires are subject to water ingress. Philips / Signify cannot guarantee safe failure & product warranty will become void 本产品防护等级为IPX0，不能防止进水，强烈建议安装本产品前对使用环境的适应性进行检查评估。一旦有进水，产品可能会发生电气故障或安全事故，飞利浦/斯诺飞对此不承担质保责任。

Signify Luminaires (Shanghai) Co., Ltd.
Address: 2F, Building 1, No. 2555 Hechuan Road, Minhang District, Shanghai
Postcode: 200233
斯诺飞灯具（上海）有限公司地址：中国上海市闵行区合川路2555号1幢二楼
邮编：200233

PHILIPS

Philips and the Philips shield emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V.

1 Ceiling mounting equipped with symmetrical brackets 对称支架吸顶安装

- According to mounting sizes to drill holes and proper depths. 按安装尺寸钻孔和合适的深度。
- Insert plastic pipes into holes 将塑料管插入孔内
- Fix brackets by screws ST3.9x30 (2x) 用螺钉ST3.9x30 (2x)固定锁紧支架

Note: Accessories BY398Z CM-S are Not included in luminaire. Need to order on accessories. 注意：BY398Z CM-S配件不包含在灯具中，需要单独订配件。

2 Mounting sizes for ceiling mounting 对称支架吸顶安装尺寸

Type 型号	L1(mm)
BN398X/L600	387±20
BN398X/L1200	843±20
BN398X/L1500	1124±20

3 pole 0.75~1mm² Multi-core with PVC insulated layer 0.75~1mm² 三芯 PVC 护套软线

60227 IEC52

Symmetrical surface mounting 对称表面安装

Notice Correct connection for polarities 注意正确的极性连接

Fix mode 固定模式

60mm 8mm 80mm 9mm

M6x40 (2x) Torque: 4Nm

Note: Accessories BY398Z CM-S are Not included in luminaire. Need to order on accessories. 注意：配件BY398Z CM-S不包含在灯具中，需要单独订配件。

1 Symmetrical suspending brackets with pipe mounting 对称吊杆支架带吊杆配件安装

Fixing pipe to ceiling surface 将吊杆安装到顶部

Note: Accessories BY398Z SPM-S and BY208Z SP are Not included in luminaire. Need to order on accessories. 注意：配件BY398Z SPM-S和BY208Z SP不包含在灯具中，需要单独订配件。

2 Sizes on symmetrical suspending brackets with pipe mounting 对称吊杆支架带吊杆配件安装

Type 型号	L2(mm)
BN398X/L600	387±20
BN398X/L1200	843±20
BN398X/L1500	1124±20

3 pole 0.75~1mm² Multi-core with PVC insulated layer 0.75~1mm² 三芯 PVC 护套软线

60227 IEC52

Symmetrical surface mounting 对称表面安装

Notice Correct connection for polarities 注意正确的极性连接

Fix mode 固定模式

60mm 8mm 80mm 9mm

M6x40 (2x) Torque: 4Nm

Note: Accessories BY398Z SPM-S are Not included in luminaire. Need to order on accessories. 注意：配件BY398Z SPM-S不包含在灯具中，需要单独订配件。

4 Symmetrical suspending brackets with pipe mounting 对称吊杆支架带吊杆配件安装

Fixing pipe to ceiling surface 将吊杆安装到顶部

Note: Accessories BY398Z SPM-S and BY208Z SP are Not included in luminaire. Need to order on accessories. 注意：配件BY398Z SPM-S和BY208Z SP不包含在灯具中，需要单独订配件。

2 Sizes on symmetrical suspending brackets with pipe mounting 对称吊杆支架带吊杆配件安装

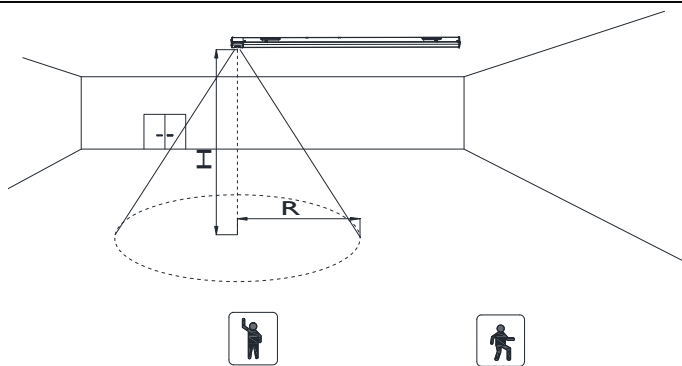
Type 型号	L2(mm)
BN398X/L600	387±20
BN398X/L1200	843±20
BN398X/L1500	1124±20

Светильник. Страна производства (Made in) см. на упаковке: China/P.R.C - Китай, Poland- Польша, Belgium- Бельгия, Italy- Италия, Netherlands- Нидерланды, Finland- Финляндия, Spain- Испания, Germany- Германия, Hungary- Венгрия, Australia- Австралия, Turkey- Турция, USA/US- США, Mexico- Мексика, EU- ЕС, India- Индия. Назначение: общее освещение. Мощность (W=Вт), напряжение (V=Вольт), срок службы (h=часы), световой поток (lm=люмен), частота переменного тока (Hz - Герц) - см. на упаковке/продукте. Правила эксплуатации, меры при обнаружении неисправности: не разбирать, см. правила монтажа и демонтажа. Правила монтажа и демонтажа: перед установкой отключить питание, руководствоваться по экспл: philips.lighting.ru. Условия транспортирования в части воздействия механических факторов - группа Л по ГОСТ 23216. 4.2 Условия хранения светильников должны соответствовать группе условий хранения 2 по ГОСТ 15150. Не бросать. Правила реализации: товар сертифицирован, спрашивать сертификат у продавца. Условия утилизации узнавайте в местных органах власти или у поставщика. Срок гарантии (если имеется) см. на упаковке. Изготовитель: "Сигнифай Недделенд Б.В.", Хай Тек Кампус 48, 5656 АЕ г.Эйндховен, Нидерланды. Импортёр на территории России и Таможенного Союза: ООО"Сигнифай Евразия", Россия, 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, строение 25, этаж 16. Тел. 8 10 800 7445 47 75. В случае неисправности: не разбирать, обратиться к продавцу. Дату производства смотреть на изделии: MM/TTT или календарная неделя/год или ДД/ММ/ГГ

Светильник. Виготовлено в China/P.R.C- Китай, Poland- Польща, Belgium- Бельгія, Italy- Італія, Netherlands- Нідерланди, Finland- Фінляндія, Spain- Іспанія, Germany- Німеччина, Hungary- Угорщина, Australia- Австралія, Turkey- Туреччина, USA/US- США, Mexico- Мексика, EU- ЕС, India- Індія. Призначення: освітлення. Відомості про клас електробезпеки, напругу (V=Вольт), допустиму кількість і потужність ламп (W=Вт), робочу частоту (Hz=Герц), струм (A=Ампер), ступінь захисту IP/IK, робочу температуру Тс, температуру оточуючого середовища та і інші тех. хар-ки див. в монтажній інструкції, на маркуванні продукту або на упаковці. Правила експлуатації, заходи при виявленні несправності: не розбирати, див. Правила монтажу і демонтажу. Не містити шкідливих речовин. Зберігати в сухому прохолодному місці. Правила монтажу і демонтажу: перед встановленням відключити живлення. Див. керівництво з експл: philips.lighting.ru. Правила та умови транспортування і зберігання по ГОСТ 8045-82. Не кидати. Правила реалізації: товар не підлягає обов'язковій сертифікації. Адресу заводу та відповідність стандартам див. у декларації про відповідність вимогам Технічних регламентів в Україні. Декларацію запитуйте у продавця. Умови утилізації дізнавайтесь в місцевих органах влади або у постачальника. У разі пошкодження світильника утилізувати як побутові відходи, за винятком джерел освітлення, які повинні бути утилізовані відповідно до чинного законодавства. Термін гарантії(якщо є) див. на пакуванні/виробник: Signify Netherlands B.V. (Сігніфай Нідерланди Б.В., Хай Тек Кампус 48, 5656 АЕ, м. Ейндховен, Нідерланди). Імпортер: ТОВ "Сігніфай Україна", ірридична та фактична адреса: вул. Миколи Грінченка, Будинок №2 4, корпус № 2, м. Київ, 03680, Україна. У разі несправності: не розбирати, звернутися до імпортера. Дату виготовлення див. на виробі/упаковці. Термін придатності не обмежений.

Турақты шырағдан, Өндіріс елі (Made in) қаптамадан қараңыз China/P.R.C - Қытай, Poland- Польша, Belgium- Бельгия, Italy- Италия, Netherlands- Нидерланды, Finland- Финляндия, Spain- Испания, Germany- Германия, Hungary- Венгрия, Australia- Австралия, Turkey- Турция, USA/US- АКШ, Mexico- Мексика, EU- ЕС, India- Индия. Арналуы: жалпы жарықтандыру. Құтатын (W=Вт), кернеуі (V=Вольт), қызмет ету мерзімін (h=сағат), жарық ағынын (lm=люмен), цоколін – қаптамадан қараңыз. Пайдалану ережелері, бұзушылықты анықтау кезіндегі шаралар: бөлшектемеңіз, монтажда және бөлшектеу ережелері қараңыз. Монтажда және бөлшектеу ережелері: орнату алдында қорек көзінен ажырату керек, пайдалану жөніндегі нұсқаулық: philips.lighting.ru. Тасымалдау және сақтау ежелері мен шарттары ГОСТ 25834-83 сәйкес. Тастамаңыз. Сату ережелері: тауар сертификатталған, сертификатты сатушыдан сұраңыз. Көзде жарату шарттарын жергілікті билік органдарынан немесе жеткізушілерден біліңіз. Келіпдік мерзімін (болған жағдайда) қаптамадан қараңыз. Өндіруші: "Сигнифай Нидерланд Б.В.", Хай Тек Кампус 48, 5656 АЕ Эйндховен қ., Нидерланды. Ресей мен Кеден Одағының аумағында импорттаушы: "Сигнифай Евразия" ЖШҚ.

Мекенжайы: Ресей, 141402, Маскве облысы, Химки қ., Ленинградская к., 25 құрылыс, 16 қабат. Тел.: 8 10 800 7445 47 75. Дұрыс жұмыс істеуіне жағдайда: бөлшектемеңіз, сатушыға хабарласыңыз. Дайындалған күні: нұсқаулықтан қараңыз.

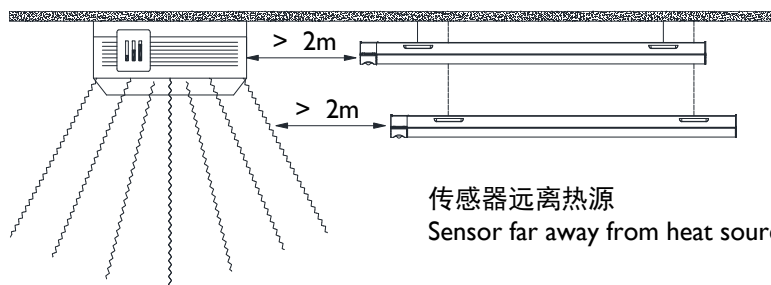
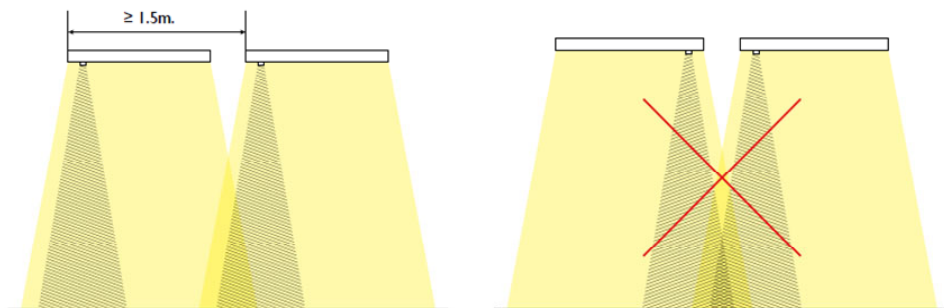


Height (H) 高度 (H)	Minor movement (R) * 小动作 (R) *	Major movement (R) * 大动作 (R) *
3m	2m	3m

* Movement definition reference to NEMA WD 7.
运动的定义参考NEMA WD 7。

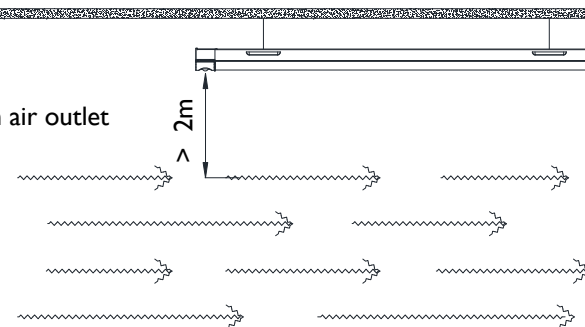
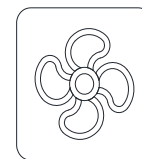
All sensor related performance range specifications are typical result @ Ta 25 °C.
传感器所有相关性能范围都在Ta25° C时。

如果在一个区域有多个灯具使用，两个传感器之间的最小距离是1.5m。这是为了防止一个传感器感应到另外灯具光的变化，然后试图对它进行控制。
If multiple luminaires are used in the same area, the distance between the different sensors should be at least 1.5 meter. This to prevent a sensor from “seeing” the light variation of the other luminaire and trying to act on it.



传感器远离热源
Sensor far away from heat source

传感器远离风口
Sensor far away from air outlet



- 1、Please read this manual carefully before installation or using the product.
在安装或使用本产品前，请先仔细阅读本手册。
- 2、The sensor should be installed far away from the door or window where there is wind speed and convection, otherwise there will be frequent and accidental triggering.
传感安装需远离门口或窗口等有风速对流的位置，不然会有频繁误触发的可能。
- 3、the recommended height to place the sensor in the ceiling is 3 meter to assure movement coverage and detection.
建议传感器安装在天花板的高度为3m，以保证运动的覆盖和检测范围。
- 4、Sensor away from signal devices such as routers (Zigbee, WIFI, etc.).
传感器远离路由器等信号设备 (Zigbee和WIFI等)。

- 1、Do not touch the sensor with hard objects.
禁止用硬物碰撞传感器。
- 2、Do not hold the sensor by hand.
禁止用手握住传感器。
- 3、If the sensor is deformed, contact the dealer to replace it.
如果发现传感器有变形，请联系经销商更换。

Application area/ 应用范围

- Conference rooms/ 会议室
- Individual offices/ 个人办公室
- Open offices/ 敞开办公室
- Classrooms/ 教室
- Storage and break areas/ 储存和休息区
- Restrooms/ 休息室
- Lobbies/ 大堂
- Stairways/ 楼道

	GB - Disconnect before servicing FR - Mettre hors tension avant l'intervention DE - Öffnen nur spannungslos NL - Stroom afsluiten voor onderhoud LT - Pirmos apkopės atvienojiet nuo elektros EE - Kalkesta elektritoidet enne valgusi	DK - Frakobl, før service NO - Koble fra før service FI - Irrola pistoke ennen huoltoa CZ - Před servisem se odpojte TR - Servis yapmadan önce bağlanmayı kesin HR - Prije servisiranja isključite GR - Αποσυνδέστε πριν από τη συντήρηση BG - Изключете преди сервис RU - Отключите перед обслуживанием LV - Pirms apkopes atvienojiet to	IT - Togliere tensione prima di fare manutenzione ES - Desconectar antes de manipular SE - Bryts strömmen före arbetet SK - Odpojit před údržbou SI - Pred servisiranjem izklopite svetilo HU - Karbantartás előtt húzza ki a csatlakozást PL - Odłącz przed serwisowaniem RO - Deconectati-vă înainte de întreținere	GB Storage, installation, use, operation and maintenance of the products needs to be performed exactly according to the instructions in this manual and/or other instructions as may be provided by us to guarantee safe use of the product over its entire lifetime. Failure to adhere to these instructions will invalidate your entitlement to warranty. Bolts with indication of torque strength on the drawing need to be tightened using a calibrated torque wrench. Pre-assembled bolts need to be retightened again to the required torque specification to assure maximum strength over lifetime.	ES El almacenamiento, instalación, uso, funcionamiento y mantenimiento de este producto debe realizarse exactamente según las instrucciones de este manual, así como otras instrucciones que le proporcionemos con el fin de garantizar un uso seguro del producto durante toda su vida útil. Si no se cumplen estas instrucciones, la garantía quedará anulada. Los tornillos con indicación de par de apriete en el dibujo, deben apretarse con una llave dinamométrica calibrada. Los tornillos del acoplamiento premontados deben reapretarse de nuevo con la especificación de par de apriete necesaria para garantizar una solidez máxima durante toda la vida útil de la luminaria.	PT Para garantir uma utilização segura do produto durante a respetiva vida útil, o armazenamento, a instalação, a utilização, a operação e a manutenção dos produtos tem de ser efetuados exatamente de acordo com as instruções neste manual e/ou com outras instruções que possam ser fornecidas por nós. O incumprimento destas instruções irá invalidar o direito a garantia. Os parafusos com indicação do torque no esquema tem de ser apertados utilizando uma chave dinamométrica calibrada. Os parafusos pré-montados tem de ser novamente apertados de acordo com a especificação de torque necessário para garantir uma resistência máxima durante a vida útil.	DE Lagerung, Installation, Verwendung, Betrieb und Wartung der Produkte müssen genau nach den Anweisungen in dieser Anleitung und/oder anderen von uns zur Verfügung gestellten Anweisungen erfolgen, um eine sichere Verwendung des Produkts über seine gesamte Lebensdauer zu gewährleisten. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise erlischt Ihr Anspruch auf Gewährleistung. Schrauben mit Angabe der Drehmomente auf der Zeichnung müssen mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel angezogen werden. Vormontierte Schrauben müssen mit dem angegebenen Drehmoment nachgezogen werden, um eine maximale Festigkeit über die gesamte Lebensdauer zu gewährleisten.	FR Le stockage, l'installation, l'utilisation et la maintenance des produits doivent être effectués conformément aux instructions de ce manuel et / ou d'autres instructions que nous fournissons afin de garantir une utilisation sûre du produit pendant toute sa durée de vie. Le non-respect de ces instructions invalidera votre droit à la garantie. Les vis, dont les couples de serrage sont indiqués sur les schémas, doivent être serrés à l'aide d'une clé dynamométrique étalonnée. Les vis pré-assemblées doivent être resserrées à nouveau selon la spécification de couple de serrage requis afin d'assurer leur résistance maximale pendant toute leur durée de vie.	IT Le stock, l'installazione, l'uso, il funzionamento e la manutenzione dei prodotti devono essere eseguiti esattamente in base alle istruzioni contenute nel presente manuale e / o in altra documentazione fornita da noi per garantire la sicurezza del prodotto per l'intera durata del suo utilizzo. La mancata osservanza di queste istruzioni annullerà la garanzia. I bulloni, con indicazione sull'intensità della coppia serraggio sul disegno devono essere serrati utilizzando una chiave dinamometrica calibrata. I bulloni pre-assemblati devono essere riserrati nuovamente secondo le specifiche di coppia richieste per assicurare la massima resistenza per tutta la durata.	NL Om een veilig gebruik van dit product gedurende zijn hele levensduur te garanderen, dient het opslaan, installeren, gebruiken, bedienen en onderhouden ervan exact te worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in deze handleiding en/of andere door ons geleverde instructies. Niet opvolgen van deze instructies maakt uw garantieaanspraak ongedig. Bouten waarvan in de tekening het aanhaalkoppel is vermeld, dienen te worden vastgezet met behulp van een mommentsleutel. Voorgeassembleerde bouten dienen opnieuw te worden aangehaald tot het vereiste koppel om maximale sterkte gedurende de hele levensduur te waarborgen.	DK Opbevaring, installation, brug, betjening og vedligeholdelse af produktene må kun udføres ifølge instruktionerne i denne vejledning og/eller eventuelle øvrige instruktioner fra Signify for at garantere sikker brug af produktet i hele dets levetid. Hvis disse instruktioner ikke følges, bortfalder produktgarantien. Bolte/skruer med angivet spændingsmoment på tegningen skal spændes med en indstillet momentnøgle. Færdigsamlede bolte/skruer skal efterspændes i henhold til det specificerede moment for at sikre maksimal fastgørelse i hele produktets levetid.	SE Förvaring, installation, användning, drift och underhåll av produkterna måste utföras enligt instruktionerna i denna handbok och/eller andra instruktioner som kan tillhandahållas av oss för att garantera säker användning. Om instruktioner inte följs frångår man produktgarantin. Skruvar där vidrömdet anges på ritningen måste dras åt med en kalibrerad skifttryckel. Förmonterade skruvar måste dras åt igen med angivet vidrömdet för att säkerställa högsta styka under livslängden.	NO Oppbevaring, montering, bruk, drift og vedlikehold av produktene må utføres nøyaktig i samsvar med instruksjonene i denne handboken og/eller andre instruksjoner vi måtte gi for å garantere sikker bruk av produktet i hele dets levetid. Hvis instruksjonene ikke følges, bortfaller garantien. Bolter med angivelse av dreiemoment på tegningen må strammes med en kalibrert momentnøkkel. Ferdigmonterte bolter må strammes på nytt til påkrevd dreiemoment for å sikre maksimal styrke i hele produktets levetid.	FI Tuotteiden asennuksessa, käytössä ja huollossa on noudatettava tarkoin tässä käyttöoppaassa tai muissa toimittamissamme ohjemateriaaleissa annettuja ohjeita. Tämä varmistaa tuotteen turvallisen toiminnan koko sen käyttöajan ajan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen mitättöi kaikki oikeutusi takuukorvauksiin. Pultit, joille on asennusohjeessa ilmoitettu tietty kiristystiukkuus, on kiristettävä kalibroidulla momenttiavaimella. Esiasennetut pultit on kiristettävä ilmoitetuun kiristystiukkuuteen koko käyttöajan mitaisen kestävyiden varmistamiseksi.	HU A termékék tárolását, telepítését, használatát, üzemeltetését és karbantartását pontosan a jelen kézikönyvben és / vagy az általunk biztosított egyéb utasításoknak megfelelően kell elvégezni, hogy garantáljuk a termék biztonságos használatát az élettartama alatt. Ezen utasítások be nem tartása érvényteleníti a jótállási jogát. A rajzon a nyomatek-erősséggel jelzett csavarokat meg kell húzni egy kalibrált nyomatekkulccsal. Az előre összeszerelt csavarokat újra meg kell húzni a szükséges nyomatek specifikációhoz, hogy biztosítsák a maximális szilárdságot az élettartam során.	PL Przechowywanie, instalacja, użytkowanie, obsługa i konserwacja produktów musi odbywać się ściśle według wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji i / lub w innych instrukcjach, które dołączamy aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie produktu przez cały okres eksploatacji. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować utratę prawa do gwarancji. Śruby, przedstawione na rysunku wskazującym siłę momentu dokręcania, muszą być dokręcone za pomocą kalibrowanego klucza dynamometrycznego. Aby zapewnić maksymalną wytrzymałość w całym okresie użytkowania, wstępnie zamontowane śruby należy dokręcić zgodnie z wymaganą specyfikacją momentu dokręcania.	RO Depozitarea, instalarea, utilizarea, operarea și întreținerea produselor trebuie să fie efectuate exact în conformitate cu instrucțiunile din acest manual și/sau cu alte instrucțiuni care pot fi furnizate de noi pentru a garanta utilizarea în siguranță a produsului, pe întreaga durată de viașă a acestuia. Nerespectarea acestor instrucțiuni va anula dreptul la garanție. Șuruburile care au cuplul de strângere indicat pe desen, trebuie să fie strânse cu ajutorul unei chei dinamometrice calibrate. Șuruburile preasamblate trebuie să fie strânse din nou la specificația de cuplu cerută, pentru a asigura rezistența maximă pe întreaga durată de viașă.	CZ Při uchovávaní, montáži, používání a údržbě produktů je třeba postupovat přesně podle pokynů v této příručce a dalších našich případných pokynů, které zajišťují bezpečné používání produktů po celou dobu jejich životnosti. Když tyto pokyny dodržovat nebudete, přijde o záruku. Šrouby, které mají na výkresu uveden uťahovací moment, je třeba uťahovat zkaliřovaným momentovým klíčem. Předem namontované šrouby je třeba dotáhnout požadovaným momentem, aby po dobu životnosti produktu držely na místě.
--	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	---	---

TR	Ürünlerin saklanması, kurulumu, kullanımı, çalıştırılması ve bakımı, ürünün kullanım ömrü boyunca güvenli kullanımının sağlanması amacıyla tam olarak bu kılavuzdaki ve / veya tarafımızdan sağlanan diğer talimatlara uygun biçimde gerçekleştirilmelidir. Söz konusu talimatlara uyulmaması, ürüne ilgili garanti hakkınızı geçersiz kılar. Teknik çizimde yanında sıklıkla torku değeri belirtilen civatalar kalibre edilmiş bir tork anahtarı kullanılarak sıkılmalıdır. Önceden takılmış olarak gelen civataların da belirtilen tork değerine uygun biçimde yeniden sıkılması, kullanım ömrü boyunca maksimum dayanıklılığın sağlanması açısından önemlidir.		
BG	Съхранението, инсталирането, употребата, експлоатацията и поддръжката на продуктите трябва да се извършват точно в съответствие с указанията в това ръководство и / или други инструкции, които могат да бъдат предоставени от нас, за да се гарантира безопасна употреба на продукта през целия му експлоатационен живот. Неспазването на тези указания ще обезсили Ващото право на гаранция. Болтовете с индикация за силата на въртящия момент на чертежа трябва да бъдат затегнати с помощта на калибриран гаечен ключ. Предварително слобоните болтове трябва да бъдат отново затегнати до изискваната спецификация на въртящия момент, за да осигурят максимална якост по време на експлоатационния живот.		
GR	Η αποθήκευση, η εγκατάσταση, η χρήση, η λειτουργία και η συντήρηση των προϊόντων πρέπει να γίνεται ακριβώς σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος χειριδίου ή / και τις άλλες οδηγίες που ενδεχομένως να παρασχεθούν, προκειμένου να είναι εγγυημένη η ασφαλής χρήση του προϊόντος για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του. Η μη εφαρμογή αυτών των οδηγιών θα ακυρώσει τα δικαιώματά σας στο πλαίσιο της εγγύησης. Οι βίδες με ένδειξη τιμής ροπής σύσφιξης στο σχέδιο θα πρέπει να σφίχτούν με τη χρήση ενός βαθμονομημένου ροποκλειδού. Οι προ-συναρμολογημένες βίδες πρέπει να σφίχθούν και πάλι με την απαιτούμενη τιμή ροπής σύσφιξης, προκειμένου να διασφαλιστεί η μέγιστη ισχύς σε όλη τη διάρκεια ζωής.		
RU	Чтобы гарантировать безопасное использование этого изделия на протяжении всего соответствующего срока службы, его хранение, установку, использование, эксплуатацию и обслуживание необходимо осуществлять в точном соответствии с приведенными в настоящем руководстве инструкциями и (или) иным инструкциями, которые могут быть предоставлены нами. Несоблюдение этих инструкций приведет к потере прав на гарантию. Болты, для которых на чертеже указан крутящий момент, необходимо затягивать калиброванным динамометрическим ключом. Для обеспечения максимальной прочности изделия в течение всего срока службы болты, завинченные в ходе предварительной сборки, необходимо подтянуть до указанного момента.		
SK	Uskladnenie, inštalácia, používanie a údržba produktov je potrebné postupovať presne podľa pokynov v manuáli a/alebo iných nami poskytnutých pokynov, ktoré zaisťujú bezpečné používanie produktu počas celej životnosti. Nedodržaním týchto pokynov sa ruší záruka. Skrutky s naznačenou silou utiahnutia, musia byť uťahované kalibrovaným momentovým kľúčom. Vopred namontované skrutky musia byť znovu utiahnuté podľa požadovanej špecifikácie, aby komponenty držali na mieste počas celej životnosti.		
HR	Pohranjivanje, instaliranje, uporaba, korištenje i održavanje proizvoda treba se vršiti točno u skladu s uputama u ovom priručniku i/ili s drugim uputama osiguranim s naše strane kako bi se jamčila sigurna uporaba proizvoda kroz cijeli radni vijek. Nepoštivanje ovih uputa poništava vaše pravo na jamstvo. Vijci s indiciranim momentom zatezanja na nacrtu trebaju biti uvršćeni korištenjem zateznog alata s kalibriranim momentom zatezanja. Također i već uvršćeni vijci trebaju biti dotezani do specificiranog zateznog momenta kako bi se osigurala učvršćenost tijekom cijelog radnog vijeka.		
LT	Produktų saugojimas, montavimas, naudojimas, eksploatavimas ir priežiūra turi būti atlikti tiksliai pagal instrukcijas, pateiktas šiame vadove ir (arba) kitas instrukcijas, kurias mes galime pateikti, kad garantuotume saugų gaminio naudojimą per visą jo eksploatavimo laiką. Jei nesilaikysite šių instrukcijų nurodymų bei reikalavimų, jūsų teisė į garantiją bus panaikinta ir nebegalios. Varžtai, nurodantys sukimo momento stiprumą brėžinyje, turi būti užveržti naudojant kalibruotą sukimo momento veržliaraktį. Iš anksto sumontuotus varžtus reikia vėl priveržti iki reikiamo sukimo momento, kad būtų užtikrintas maksimalus tvirtumas per visą eksploatavimo laiką.		
LV	Izstrādājumu uzglabāšana, uzstādīšana, lietošana un apkope jāveic precīzi saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām un / vai citām instrukcijām, kuras mēs varam piedāvāt, lai garantētu produkta drošu lietošanu visā tā darbības laikā. Neievērojot šos norādījumus, jūsu tiesības uz garantiju tiek anulētas. Bulskrūves ar norādi uz griezes stiprumu zīmējumos jābūt pieskrūvētām izmantojot kalibrētu griezes atslēgu. Iepriekš samontētās skrūves ir atkal jāpievelk līdz vajadzīgajai griezes specifikācijai, lai nodrošinātu maksimālu pieguļi visā ekspluatācijas laikā.		
EE	Toodete ladustamine, paigaldamine, kasutamine, käitamine ja hooldus tuleb läbi viia täpselt vastavalt selle juhendi juhistele ja/või muudele meie poolt pakutavatele juhistele, et tagada toote ohutu kasutamise kogu selle toote eluaja jooksul. Nende juhiste mittejärgimine kaotab teie õiguse garantiele. Poldid, millel on joonisel toodud pöördenemendi tugevus, tuleb pingutada kalibreeritud pöördenemendi mutrivõtmega. Eelnevalt kinnitatud poldid tuleb uuesti pingutada vastavalt nõutavale pöördenemendi spetsifikatsioonile, et tagada maksimaalne kinnituse tugevus kogu eluea jooksul.		
SI	Skladiščenje, namestitve, uporaba, delovanje in vzdrževanje izdelkov mora biti natančno izvedeno v skladu z navodili v tem priročniku in / ali drugim navodili za zagotovitev varne uporabe izdelka skozi celotno življenjsko dobo. V primeru neupoštevanja teh navodil, se lahko razveljavi pravica do garancije. Vijake, ki imajo označen navor, je potrebno zategniti s kalibriranim navornim ključem. Vijake, ki so že sestavljeni, je potrebno znova priviti v skladu z zahtevanim navorom, da je zagotovljena maksimalna moč skozi življenjsko dobo.		
GB	This product contains a light source of energy efficiency class: see table or label.	RO	Acest produs contine o sursă de lumină cu clasă de eficiență energetică: a se vedea tabelul sau eticheta.
ES	Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética: ver tabla o etiqueta.	CZ	Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti: viz tabulka nebo štítek.
PT	Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética: ver tabela ou rótulo.	FI	Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on: katso taulukko tai etiketti.
DE	Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse: siehe Tabelle oder Etikett.	SE	This Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass: se tabell eller etikett.
FR	Ce produit conti nt une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique: voir tableau ou étiquette.	HU	Ez a termék egy energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz: lásd a táblázatot vagy a címkét.
IT	Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica: vedere tabella o etichetta.	SK	Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy enerQetickej účinnosti: pozri tabuľku alebo štítok.
NL	Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse: zie tabel of label.	HR	Ovaj proizvod sadržiava izvor svjetlosti klase enemetske učinkovitosti: vidi tablicu ili naljepnicu.
DK	Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse: se table eller etiket.	LV	Šis ražojums satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir: skatīt tabulu vai etiķeti.
LT	Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė: žr. lentelę arba etiketę.	EE	Toode sisaldab energiatõhususe klassi valgusallikat: vt tabelit või etiketti.
GR	Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής απόδοσης: βλέπε πίνακα ή ετικέτα.	BG	Този продукт включва светлинен източник с клас на енергийна ефективност: вижте таблицата или етикета.
PL	Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej: patrz tabula lub etykieta.	SI	Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda enerjske učinkovitosti: glej tabelo ali nalepko.



© 2021 Signify Holding

All rights reserved. Reproduction in whole or in part is prohibited without the prior written consent of the copyright owner. The information presented in this document does not form part of any quotation or contract, is believed to be accurate and reliable and may be changed without notice. No liability will be accepted by the publisher for any consequence of its use. Publication thereof does not convey nor imply any license under patent- or other industrial or intellectual property rights.

Signify Holding
The Netherlands